



**Request for Transfer of Documentary Credit**  
**Yêu cầu chuyển nhượng thư tín dụng**

To: Sumitomo Mitsui Banking Corporation \_\_\_\_\_ Branch Date/Ngày: \_\_\_\_\_

Kính gửi: Ngân Hàng Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Chi Nhánh \_\_\_\_\_

Re/Đề cập đến:

Credit number/  
Thư Tín Dụng số: \_\_\_\_\_

Issued by/  
Phát hành bởi: \_\_\_\_\_

Your ref no./  
Số tham chiếu của  
Ngân Hàng: \_\_\_\_\_

The undersigned (the "First Beneficiary") acknowledges receipt of your advice of transferable Letter of Credit No.: \_\_\_\_\_ issued in our favour, the terms of which are satisfactory to us. We now return to you the original advice of the Letter of Credit and hereby irrevocably transfer the same to:

*Bên ký tên dưới đây ("Người Thụ Hưởng Thứ Nhất") xác nhận đã nhận được thông báo của Ngân Hàng về Thư Tín Dụng được phép chuyển nhượng số:*

\_\_\_\_\_ được phát hành vì quyền lợi của chúng tôi và chúng tôi hoàn toàn đồng ý với các điều khoản của Thư Tín Dụng này. Nay chúng tôi hoàn lại bản gốc thông báo Thư Tín Dụng cho Quý Ngân Hàng và theo đó chuyển nhượng không hủy ngang cho:

1

\_\_\_\_\_ (the "Second Beneficiary") and advise through the bank: ("Người Thụ Hưởng Thứ Hai") và thông báo qua ngân hàng:

\_\_\_\_\_ on the same terms and conditions as indicated in the original Letter of Credit with the exception of the following: với các điều kiện và điều khoản giống như trong Thư Tín Dụng gốc ngoại trừ các điểm nêu sau đây:

2 Amount/ Tolerance (%)/  
Số tiền: \_\_\_\_\_ Dung sai(%): \_\_\_\_\_

(Words/  
Bằng chữ: \_\_\_\_\_ )

3 Quantity/  
Số lượng:

\_\_\_\_\_

Unit Price/  
Đơn giá:

\_\_\_\_\_

4 Expiration date/ \_\_\_\_\_ in Vietnam.  
Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_ tại Việt Nam

(This date must be at least eight business days before the expiration date of the L/C)/  
(Ngày này phải trước ngày hết hạn của Thư Tín Dụng ít nhất 8 ngày làm việc)

5 Latest shipment date/  
Ngày giao hàng muộn nhất: \_\_\_\_\_

6 Period for presentation/  
Thời hạn xuất trình chứng từ: \_\_\_\_\_

7 The percentage of Insurance cover required under the transferred credit is increased to/  
Tỷ lệ bảo hiểm yêu cầu theo Thư Tín Dụng chuyển nhượng tăng lên:

\_\_\_\_\_

8 We request you to notify the Second Beneficiary by/  
Chúng tôi yêu cầu Quý Ngân Hàng thông báo cho Người Thụ Hưởng Thứ Hai bằng:

Airmail/Thư Courier/Thư phát Full Telex/SWIFT/Điện Telex/Swift

9 In accordance with UCP 600 sub-article 38(e), amendments to the original credit/  
Theo UCP 600, điều 38(e), tu chỉnh thư tín dụng gốc:

require our consent before being advised to the above-mentioned Second Beneficiary only if the amendments relate to increase in L/C value and/or extension of expiry/shipment date and/or extension of presentation period.

*Phải có sự chấp thuận của chúng tôi trước khi thông báo cho Người Thụ Hưởng Thứ Hai đã được đề cập ở trên chỉ khi việc tu chỉnh Thư tín dụng gốc liên quan đến việc tăng trị giá L/C và/ hoặc gia hạn ngày hết hạn/ ngày giao hàng và/ hoặc gia hạn thời hạn xuất trình chứng từ.*

Do not require our consent before being advised to the above-mentioned Second Beneficiary.

*Không cần sự chấp thuận của chúng tôi trước khi thông báo cho Người Thụ Hưởng Thứ Hai đã được đề cập ở trên.*

*(Please tick accordingly)/(vui lòng chỉ định rõ ràng)*

10 In case of discrepancies on the documents presented, instructions is to be solely provided by the Second Beneficiary without reference to us.

*Trong trường hợp chứng từ xuất trình có bất hợp lệ, chỉ thị chỉ được cung cấp bởi Người Thụ Hưởng Thứ Hai mà không cần hỏi ý kiến của chúng tôi.*

- 11 We do not intend to substitute our own invoices and drafts (if applicable) for those of the Second Beneficiary for the difference in value, if any.  
Chúng tôi

*Không có ý định thay thế hóa đơn thương mại và hối phiếu (nếu áp dụng) của chúng tôi cho những chứng từ này mà Người thụ hưởng Thứ Hai đã xuất trình nếu có sự chênh lệch về giá trị.*

intend to substitute our own invoices and drafts (if applicable) for those of the Second Beneficiary for the difference in value, if any. Thus upon receipt by you of the drafts of the Second Beneficiary under this transfer, or at any time on your demand, we will deliver to you our drafts and commercial invoices drawn in accordance with the terms of the original advice of Letter of Credit: such drafts and invoices to be attached by you to the shipping documents in substitution of those presented by the Second Beneficiary. In the event we fail, at your demand, to deliver to you the new drafts and invoices as specified above, you are authorised to dispose of the invoices and other documents accompanying the drafts of the Second Beneficiary in accordance with instructions from your principals without any responsibility on your part for payment of the difference between the amount of the Second Beneficiary's draft and the amount authorized to be paid under the original advice of Letter of Credit.

*Có ý định thay thế hóa đơn và hối phiếu (nếu áp dụng) của chúng tôi cho những chứng từ này mà Người thụ hưởng Thứ Hai đã xuất trình nếu có sự chênh lệch về giá trị. Do đó khi Quý Ngân Hàng nhận được hối phiếu của Người thụ hưởng Thứ Hai theo Thư Tín Dụng chuyển nhượng này, hoặc vào bất kỳ thời điểm nào theo yêu cầu của Quý Ngân Hàng, chúng tôi sẽ gửi cho Quý Ngân Hàng hối phiếu và hóa đơn thương mại của chúng tôi ký phát theo điều khoản của Thư Tín Dụng gốc đã được thông báo: hối phiếu và hóa đơn này sẽ được Quý Ngân Hàng gửi cùng với chứng từ vận chuyển và để thay thế cho hối phiếu và hóa đơn của Người thụ hưởng Thứ Hai đã xuất trình. Trong trường hợp chúng tôi không cung cấp hối phiếu và hóa đơn mới như được đề cập ở trên theo yêu cầu của Quý Ngân Hàng thì Quý Ngân Hàng được ủy quyền xử lý hóa đơn và các chứng từ khác kèm theo hối phiếu của Người thụ hưởng Thứ Hai theo chỉ thị trong Thư Tín Dụng gốc mà không chịu bất kỳ trách nhiệm nào cho việc thanh toán phần chênh lệch giữa số tiền trên hối phiếu của Người thụ hưởng Thứ Hai và số tiền được ủy quyền thanh toán theo thông báo Thư Tín Dụng gốc.*

- 12 All requests for transfer must be accompanied by the original Letter of Credit advice, together with any attachments and amendments.

*Tất cả các yêu cầu chuyển nhượng phải được gửi kèm theo thông báo Thư Tín Dụng gốc cùng với bất kỳ bản đính kèm hay bản tu chính nào.*

- 13 We agree to pay you on demand any expenses, fees, charges and costs which may be incurred by you in connection with this transfer. We understand and agree that these instructions are irrevocable on our part. We agree the UCP 600 (or such later revision as may be adopted by ICC) shall apply to this Application to the extent not inconsistent with the terms herein.

*Chúng tôi đồng ý thanh toán theo yêu cầu của Quý Ngân Hàng tất cả các phí tổn, phí, chi phí, lệ phí phát sinh do chuyển nhượng Thư Tín Dụng này. Chúng tôi hiểu và đồng ý rằng tất cả các chỉ thị này là không hủy ngang về phía chúng tôi. Chúng tôi đồng ý rằng Bản Quy Tắc Thực Hành Thống Nhất Tín Dụng Chứng Từ Ấn Phẩm 600 (hoặc phiên bản mới nhất được Phòng Thương Mại Quốc Tế (ICC) thông qua) sẽ được áp dụng cho Yêu Cầu chuyển nhượng này đối với những nội dung không thống nhất với các điều khoản được đề cập tại đây.*

Please debit our Account No. \_\_\_\_\_ in currency \_\_\_\_\_  
with you for all your charges

*Vui lòng trừ tài khoản số: \_\_\_\_\_ bằng loại tiền \_\_\_\_\_  
tại Quý Ngân Hàng để thanh toán cho các khoản phí.*

- 14 This application is subject to the Terms found at <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/trade-terms.pdf> which we have read, understood and agree to

*Đơn yêu cầu này tuân theo Các Điều Khoản được quy định tại <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/trade-terms.pdf> mà chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và đồng ý.*

Very truly yours/*Kính thư*

---

(Name of first beneficiary)  
(Tên của Người Thụ Hưởng Thứ Nhất)

---

Authorised Signature(s) and Company's stamp/  
(Các) Chữ ký có thẩm quyền & Dấu Công ty

We represent that the above signature with title as stated conforms with that on file with us and is authorized for the execution of such instruments.

*Chúng tôi cam đoan rằng chữ ký và chức danh nêu trên là phù hợp và được ủy quyền cho việc thực hiện các chỉ thị này.*